

AT51029, AT51027
CHODZIK INSTRUKCJA OBSŁUGI
ROLLATOR USER MANUAL
ROLLATOR-BENUTZERHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION DU ROLLATOR
NÁVOD NA POUŽITIE CHODÍTKO
GEBRUIKSAANWIJZING ROLLATOR
LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
GEBRUIKERSHANDLEIDING
EL MANUAL DEL PROPIETARIO
MANUALE DEL PROPRIETARIO
BRUKSANVISNING



PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z chodzika należy zapoznać się z instrukcją oraz wskazówkami dotyczącymi składania wyrobu. Należy postępować zgodnie z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

Aby zachować bezpieczeństwo w trakcie użytkowania wyrobu, **NALEŻY** postępować zgodnie z poniższymi wytycznymi:

UWAGA: NIE należy składać i użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, ostrzeżeń lub instrukcji, przed próbą złożenia wyrobu skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej lub sprzedawcą aby uniknąć skaleczenia się lub uszkodzenia produktu. Po każdej regulacji wysokości sprawdź linkę hamulca, aby uniknąć poluzowania linki. Upewnij się, że pokrętła są zablokowane, w taki sposób, że główna konstrukcja nośna nie będzie się poruszać w wyniku nacisku. Niestosowanie się do powyższych zaleceń może prowadzić do urazów. Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy **WSZYSTKIE** elementy regulacji uchwytów oraz czy kółka i ruchome części wyrobu są w dobrym stanie. Podczas użytkowania **WSZYSTKIE** kółka muszą **PRZEZ CAŁY CZAS** znajdować się w kontakcie z podłożem, co zapewnia stabilność chodzika. Gdy chodzik jest użytkowany w pozycji nieruchomej jego hamulce ręczne **MUSZĄ** znajdować się w pozycji blokady.

UWAGA: W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi wyrobu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie.

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

ZASTOSOWANIE

Chodzik jest sprzętem ułatwiającym poruszanie się pacjentów niepełnosprawnych bądź mających trudności z przemieszczaniem się. Może być stosowany jako pomoc dla pacjentów po zabiegach chirurgicznych, nie wykazujących zaburzeń koordynacyjnych, pacjentów z lekką dysfunkcją kończyn dolnych lub ich osłabieniem. Chodzik może być stosowany również jako pomoc w przemieszczaniu się pacjentów geriatrycznych.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

ROZKŁADANIE

Aby rozłożyć chodzik należy rozsunąć w kierunku zewnętrznym ramy boczne, następnie zablokować poziomy zawias rozporowy. Następnie należy umieścić rurki uchwytów we właściwych otworach oraz przymocować linkę hamulca do ramy. Na końcu należy zamontować kosz (opis montażu w instrukcji poniżej).

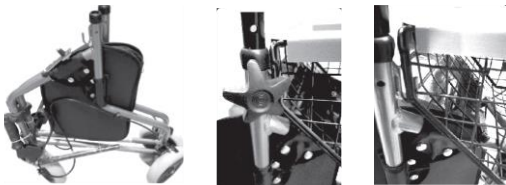


SKŁADANIE

Wszystkie wyżej opisane czynności należy wykonać w odwrotnej kolejności.

MONTAŻ KOSZA

Przed dołączeniem koszyka do chodzika należy zdjąć tackę z koszyka. Kosz należy umieścić na haczykach znajdujących się na wysokości pokręteł. Następnie na koszyku należy umieścić tacę, tak aby wycięte końce znajdowały się od strony rączek.



UWAGA: Przed każdym użyciem należy sprawdzić działanie systemu hamulcowego. Ściśnij uchwyty hamulców aby sprawdzić czy boczki hamulca dobrze przylegają do kół i są w stanie zatrzymać chodzik. Naciśnij uchwyty w dół aby uruchomić hamulec ręczny i sprawdź czy działa on właściwie.

REGULACJA WYSOKOŚCI UCHWYTÓW.

W otworach ram bocznych należy zamontować rączki oraz wyregulować na właściwą wysokość. Od wewnętrznej strony ramy bocznej należy włożyć śrubkę, natomiast od zewnętrznej strony należy na śrubkę nałożyć podkładkę, a następnie dokręcić pokrętkę. Konieczne jest zablokowanie ramy pokrętkiem. Pokrętło należy mocno dokręcić do ramy podpórki.

OSTRZEŻENIA DOT. SKŁADANIA I MONTAŻU

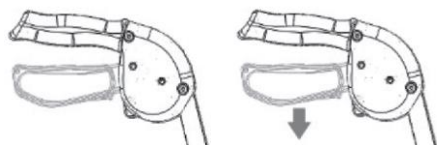
Po rozłożeniu lub zmontowaniu chodzika upewnij się, że, obydwa uchwyty znajdują się na tej samej wysokości i nie przemieszczają się.

STOSOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

1. Pociągnij hamulec w kierunku uchwytów ręcznych.
2. Wykonaj jedno z poniższych działań:
 - A. NIE PORUSZAJĄC SIĘ - trzymaj rączkę hamulca w górze:
 - B. PORUSZAJĄC SIĘ - zwolnij rączkę hamulca

BLOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

1. Popchnij w dół dolną część rączki hamulca zgodnie z rysunkiem do momentu usłyszenia kliknięcia (Rys. 6)
2. Więcej informacji znajduje się w części ODBLOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH niniejszej instrukcji



Rys. 5 (stan odblokowania)

Rys. 6 (stan zablokowania)

ODBLOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

1. Pociągnij rączki hamulca w górę do momentu zwolnienia zgodnie z rys. 5.
2. Zwolnij rączkę hamulca.
3. Upewnij się, że linka hamulca biegnie wzdłuż rurki bocznej, a nieużywana część jest zwinięta z przodu chodzika.

PARAMETRY TECHNICZNE:

AT51027:

Rama: stalowa
Rozmiar kół: 8"
Waga: 6,5 kg
Szerokość maksymalna: 63 cm
Długość maksymalna: 65 cm
Wysokość: od 83 cm do 97 cm
Szerokość między rączkami: 26 cm
Odległość między rączkami: 45 cm
Długość tacki i koszyka: 28 cm
Szerokość tacki i koszyka: 24 cm
Wysokość koszyka: 19 cm
Wysokość torby: około 35 cm
Maksymalne obciążenie koszyka: 5 kg
Maksymalna masa użytkownika: 120 kg

AT51029:

Rama: aluminium
Waga: 6 kg
Rozmiar kół: 8"
Szerokość maksymalna: 63 cm
Długość maksymalna: 65 cm
Wysokość: od 83 cm do 97 cm
Odległość między rączkami: 45 cm
Długość tacki i koszyka: 28 cm
Szerokość tacki i koszyka: 24 cm
Wysokość koszyka: 19 cm
Wysokość torby: około 35 cm
Maksymalne obciążenie koszyka: 5 kg
Maksymalna masa użytkownika: 120 kg



TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA.

KONSERWACJA

1. Należy zapewnić, że wszystkie elementy dołączane są zawsze zabezpieczone.
2. Sprawdź śruby mocujące uchwyty. Dokręć w razie potrzeby.
3. Niezwłocznie wymieniaj wszystkie uszkodzone lub zniszczone elementy.

KONSERWACJA KÓŁEK

1. Kółka należy czyścić ciepłą wodą i delikatnym środkiem czyszczącym. Osuszać suchą szmatką.
2. Smarować okresowo smarem 3-w-1, jeżeli kółka zaczynają skrzypieć.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

ZAKRES DOSTAWY

Chodzik, torba, kosz, 2x pokrętło, 2xśruba, 2xnakładka, instrukcja obsługi.

CZYSZCZENIE

Produkt należy czyścić przy użyciu wilgotnej ścierki, nie wolno używać silnych detergentów oraz ostrych przedmiotów.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

ENG

Thank you for purchasing our product. Before using the rollator, read the **manual** and instructions for assembling the product. Please follow the safety warnings.

GENERAL WARNINGS

To maintain safety while using the product, you **MUST** follow the guidelines below:

NOTE: DO NOT assemble and use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand any warnings, cautions, or instructions, contact your healthcare professional or retailer before attempting to assemble the product to avoid injury or damage to the product. After each height adjustment, check the brake cable to avoid cable slack. Make sure that the knobs are locked in such a way that the main supporting structure will not move **under the** pressure. Failure to follow the above instructions may result in injury. Before use, check that ALL handle adjustments and that the wheels and moving parts of the product are in good condition. During use, ALL the wheels must **STAY** in contact with the ground at ALL TIMES to ensure the stability of the rollator. When the rollator is used in a stationary position, the hand brakes **MUST** be in the lock position.

NOTE: In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to, any of the following:

- a) death of a patient, user or other person or
- b) temporary or permanent deterioration of the patient's, user's or other person's health or
- (c) a serious threat to public health

this "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTE: In the event of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms, unclear to the user, related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by neglected maintenance, improper servicing or failure to comply with the recommendations contained in this manual.

ATTENTION: **It is forbidden to use the product in a way other than for its intended purpose!**

ATTENTION: During the use and handling of the product, as well as during its assembly and adjustment of mechanisms, there may be a risk of entrapment and/or squeezing of the user's/assistant's body parts in the openings/gaps between the elements. These steps should be performed with particular care.

NOTE: If the product is used incorrectly, there may be a risk of tipping over. Please follow the **getting on/getting off**/moving instructions. After adjustment, stabilize the position by carefully tightening the nuts/bolts.

APPLICATION

A rollator is a device that facilitates the movement of patients with disabilities or who have difficulty moving. It can be used as an aid for patients after surgical procedures who do not show coordination disorders, patients with slight dysfunction of the lower limbs or their weakness. The rollator can also be used as an aid in moving geriatric patients.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling of the product.

UNFOLDING

To unfold the rollator, slide the side frames outwards, then lock the horizontal expansion hinge. Then place the grip tubes in the correct holes and attach the brake cable to the frame. Finally, install the basket (assembly description in the instructions below).

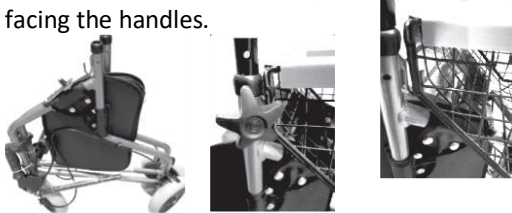


FOLDING

All the steps described above should be performed in reverse order.

ASSEMBLY OF THE BASKET

Remove the tray from the basket before attaching the basket to the support. The basket should be placed on the hooks located at the height of the knobs. Then place the tray on top of the basket so that the cut ends are facing the handles.



NOTE: Before each use, check the operation of the brake system. Squeeze the brake handles to check that the brake blocks are in good contact with the wheels and are able to stop the rollator. Press the handles down to activate the handbrake and check that it works properly.

HANDLE HEIGHT ADJUSTMENT.

Handles should be installed in the openings of the side frames and adjusted to the correct height. A screw should be inserted from the inside of the side frame, and a washer should be put on the screw from the outside, and then the knob should be tightened. It is necessary to lock the frame with a knob. Screw the knob firmly to the support frame.

SAFETY WARNINGS ASSEMBLY AND ASSEMBLY

After unfolding or assembling the rollator, make sure that both handles are at the same height and do not move.

USING THE HANDBRAKES

1. Pull the brake towards the hand grips.
2. Do one of the following:
 - A. STOP - keep the brake handle up:
 - B. WHEN MOVING - release the brake handle

LOCKING THE HANDBRAKES

1. Push down the bottom of the brake handle as shown until you hear a click (Fig.6)
2. Refer to the UNLOCKING BRAKES section of this manual for more information

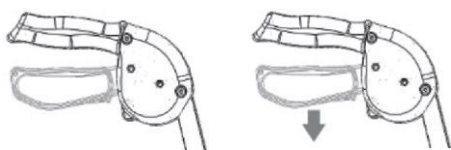


Fig. 5 (unlocked state) Fig. 6 (locked state)

RELEASING THE HANDBRAKES

Pull the brake handles up until they release as shown in Fig. 5.

2. Release the brake handle.
3. Make sure the brake cable runs along the side tube and the unused part is rolled up at the front of the rollator.

TECHNICAL PARAMETERS:

AT51027:

Frame: steel

Wheel size: 8"

Weight: 6.5 kg

Maximum width: 63 cm

Maximum length: 65 cm

Height: from 83 cm to 97 cm

Width between handles: 26 cm

The distance between the handles: 45 cm

Tray and basket length: 28 cm

Tray and basket width: 24 cm

Basket height: 19 cm

Bag height: about 35 cm

Maximum basket load: 5 kg

Maximum user weight: 120 kg

AT51029:

Frame: aluminum

Weight: 6 kg

Wheel size: 8"

Maximum width: 63 cm

Maximum length: 65 cm

Height: from 83 cm to 97 cm

The distance between the handles: 45 cm

Tray and basket length: 28 cm

Tray and basket width: 24 cm

Basket height: 19 cm

Bag height: about 35 cm

Maximum basket load: 5 kg

Maximum user weight: 120 kg



THIS MARK INDICATES THE MAXIMUM USER WEIGHT.

MAINTENANCE

1. Ensure that all attachments are always secured.
2. Check the fixing screws of the handles. Tighten if necessary.
3. Promptly replace any damaged or damaged components.

WHEEL MAINTENANCE

1. Clean the wheels with warm water and a mild detergent. Dry with a dry cloth.
2. Lubricate periodically with 3-in-1 grease if wheels start to squeak.

TARGET GROUP OF PATIENTS

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in this instruction manual). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

DELIVERY RANGE

Rollator, bag, basket, 2x knobs, 2x screws, 2x caps, instruction manual.

CLEANING

Clean the product with a damp cloth, do not use strong detergents or sharp objects.

STORAGE

The product should be stored in a dry, cool room, away from moisture and direct sunlight.

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT AFTER WITHDRAWAL FROM USE

At the end of life, the medical device can be disposed of as normal household waste.

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Lesen Sie vor der Verwendung des Rollators die Einführung und Anweisungen zum Zusammenbau des Produkts. Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise.

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Um die Sicherheit bei der Verwendung des Produkts zu gewährleisten, ist es wichtig, die nachfolgenden Punkte zu beachten.

HINWEIS: Montieren und verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Händler, bevor Sie versuchen, das Produkt zusammenzubauen, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden. Überprüfen Sie nach jeder Höhenverstellung das Bremskabel, um Kabeldurchhang zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass die Knöpfe so verriegelt sind, dass sich die Haupttragstruktur nicht durch Druck bewegt. Die Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen kann zu Verletzungen führen. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob alle Griffeinstellungen vorgenommen wurden und ob die Räder und beweglichen Teile des Produkts in gutem Zustand sind. Während des Gebrauchs müssen alle Räder jederzeit Bodenkontakt haben, um die Stabilität des Rollators zu gewährleisten. Wenn der Gehwagen in einer stationären Position verwendet wird, müssen sich die Handbremsen in der arretierten Position befinden.

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, geführt haben könnte oder führen könnte:

- a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustandes des Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- (c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Dieser „schwerwiegende Vorfall“ sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient wohnt.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden Symptomen, die für den Benutzer unklar sind und mit der Verwendung des Medizinprodukts zusammenhängen, wenden Sie sich bitte an einen Arzt.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch vernachlässigte Wartung, unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen verursacht werden.

Es ist verboten, das Produkt anders als für den vorgesehenen Zweck zu verwenden!

ACHTUNG: Bei der Verwendung und Handhabung des Produkts sowie bei der Montage und Einstellung der Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Benutzers/Assistenten in den Öffnungen/Lücken zwischen den Elementen eingeklemmt und/oder gequetscht werden. Diese Schritte sollten mit besonderer Sorgfalt durchgeführt werden.

Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht die Gefahr des Umkippens. Bitte folgen Sie den Anweisungen zum Ein- und / Ausstieg. Stabilisieren Sie nach der Einstellung die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern/Schrauben.

ANWENDUNGSBEREICH

Eine Gehhilfe ist ein Gerät, das die Bewegung von Patienten mit Beeinträchtigungen oder Bewegungsschwierigkeiten erleichtert. Es kann als Hilfsmittel für Patienten nach chirurgischen Eingriffen verwendet werden, die keine Koordinationsstörungen aufweisen, für Patienten mit leichten Funktionsstörungen der unteren Gliedmaßen oder deren Schwäche. Der Rollator kann auch als Hilfsmittel beim Bewegen geriatrischer Patienten eingesetzt werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die einen sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern

ENTFALTUNG

Um den Rollator auszuklappen, schieben Sie die Seitenrahmen nach außen und verriegeln Sie dann das horizontale Spreizscharnier. Anschließend stecken Sie die Griffrohre in die richtigen Löcher und befestigen das Bremskabel am Rahmen. Abschließend montieren Sie den Korb (Montagebeschreibung in der Anleitung weiter unten).



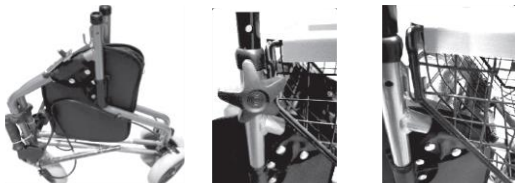
FALTEN

Alle oben beschriebenen Schritte sollten in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt werden.

MONTAGE DES KORBES

Nehmen Sie das Tablett aus dem Korb, bevor Sie den Korb an der Halterung befestigen. Der Korb sollte auf die Haken gestellt werden.

befindet sich auf der Höhe der Knöpfe. Stellen Sie dann das Tablett so auf den Korb, dass die abgeschnittenen Enden zu den Griffen zeigen.



BREMSEN

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktion des Bremssystems. Drücken Sie die Bremsgriffe, um zu überprüfen, ob die Bremsklötze guten Kontakt mit den Rädern haben und den Rollator anhalten können. Drücken Sie die Griffe nach unten, um die Handbremse zu aktivieren, und prüfen Sie, ob sie ordnungsgemäß funktioniert.

GRIFFHÖHENVERSTELLUNG

Die Griffe werden in den Öffnungen der Seitenrahmen angebracht und auf die richtige Höhe eingestellt. Eine Schraube wird von der Innenseite des Seitenrahmens eingeführt und eine Unterlegscheibe von außen auf die Schraube gesteckt. Anschließend muss der Knopf festgezogen werden. Es ist notwendig, den Rahmen mit einem Knopf zu verriegeln. Schrauben Sie den Knauf fest an den Tragrahmen.

SICHERHEITSWARNUNGEN

Achten Sie nach dem Aufklappen bzw. Zusammenbauen des Rollators darauf, dass sich beide Griffe auf gleicher Höhe befinden und sich nicht bewegen.

VERWENDEN DER HANDBREMSEN

1. Ziehen Sie die Bremse in Richtung der Handgriffe.
2. Führen Sie einen der folgenden Schritte aus:
 - A. OHNE BEWEGUNG – Halten Sie den Bremsgriff oben:
 - B. BEIM FAHREN - Lassen Sie den Bremsgriff los

SPERREN DER HANDBREMSEN

Drücken Sie die Unterseite des Bremsgriffs wie abgebildet nach unten, bis Sie ein Klicken hören (Abb. 6). Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „BREMSEN ENTSPERREN“ in diesem Handbuch



Abb. 5 (entriegelter Zustand) Abb. 6 (verriegelter Zustand)

LÖSEN DER HANDBREMSEN

1. Ziehen Sie die Bremsgriffe nach oben, bis sie sich lösen, wie in Abb. 5 gezeigt.
2. Lassen Sie den Bremsgriff los.
3. Stellen Sie sicher, dass das Bremskabel am Seitenrohr entlang verläuft und der nicht verwendete Teil an der Vorderseite des Gehwagens aufgerollt ist.

TECHNISCHE PARAMETER:

AT51027:

Rahmen: Stahl
Radgröße: 8"
Gewicht: 6,5 kg
Maximale Breite: 63 cm
Maximale Länge: 65 cm
Höhe: von 83 cm bis 97 cm
Breite zwischen den Griffen: 26 cm
Der Abstand zwischen den Griffen: 45 cm
Länge Tablett und Korb: 28 cm
Breite des Tablett und des Korbs: 24 cm
Korbhöhe: 19 cm
Taschenhöhe: ca. 35 cm
Maximale Korblast: 5 kg
Maximales Benutzergewicht: 120 kg

AT51029:

Rahmen: Aluminium
Gewicht: 6 kg
Radgröße: 8"
Maximale Breite: 63 cm
Maximale Länge: 65 cm
Höhe: von 83 cm bis 97 cm
Der Abstand zwischen den Griffen: 45 cm
Länge Tablett und Korb: 28 cm
Breite des Tablett und des Korbs: 24 cm
Korbhöhe: 19 cm
Taschenhöhe: ca. 35 cm
Maximale Korblast: 5 kg
Maximales Benutzergewicht: 120 kg



DIESE MARKIERUNG GIBT DAS MAXIMALE BENUTZERGEWICHT AN.

WARTUNG

1. Stellen Sie sicher, dass alle Anbaugeräte stets gesichert sind.
2. Überprüfen Sie die Befestigungsschrauben der Griffe. Bei Bedarf nachziehen.
3. Ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Komponenten umgehend.

RADWARTUNG

1. Reinigen Sie die Räder mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Mit einem trockenen Tuch trocknen.
2. Wenn die Räder anfangen zu quietschen, regelmäßig mit 3-in-1-Fett schmieren.

ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

LIEFERUMFANG

Rollator, Tasche, Korb, 2x Knöpfe, 2x Schrauben, 2x Kappen, Bedienungsanleitung.

REINIGUNG

Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch, verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder scharfen Gegenstände.

LAGERUNG

Das Produkt sollte in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung, gelagert werden.

VERFAHREN ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS NACH DEM ENDE DER VERWENDUNG

Nach der Außerbetriebnahme des Geräts kann das Medizinprodukt als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden.

CZK

Děkujeme, že jste si zakoupili náš produkt. Před použitím chodítka si přečtěte návod a návod na sestavení výrobku. Dodržujte prosím bezpečnostní upozornění.

OBECNÁ UPOZORNĚNÍ

Pro zachování bezpečnosti při používání produktu MUSÍTE dodržovat následující pokyny:

POZNÁMKA: NEMONTUJTE a NEPOUŽÍVEJTE výrobek, dokud si nepřečtete tento návod a neporozumíte mu. Pokud nerozumíte některým varováním, upozorněním nebo pokynům, kontaktujte svého lékaře nebo prodejce, než se pokusíte produkt sestavit, abyste předešli zranění nebo poškození produktu. Po každém nastavení výšky zkontrolujte brzdové lanko, aby nedošlo k prověšení lanka. Ujistěte se, že jsou knoflíky zajištěny tak, aby se hlavní nosná konstrukce nepohybovala vlivem tlaku. Nedodržení výše uvedených pokynů může vést ke zranění. Před použitím zkontrolujte, zda VŠECHNA seřízení rukojeti a zda jsou kola a pohyblivé části výrobku v dobrém stavu. Během používání MUSÍ VŠECHNA kola ZŮSTAT VŽDY v kontaktu se zemí, aby byla zajištěna stabilita chodítka. Když je chodítko používáno ve stacionární poloze, ruční brzdy MUSÍ být v zajištěné poloze.

POZNÁMKA: V případě „závažného incidentu“ souvisejícího s produktem, který přímo nebo nepřímo vedl, mohl vést nebo může vést k některému z následujících:

- a) úmrtím pacienta, uživatele nebo jiné osoby nebo
- b) dočasně nebo trvale zhoršením zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby popí

c) vážné ohrožení veřejného zdraví
tento „závažný incident“ by měl být oznámen výrobci a příslušnému orgánu členského státu, kde má uživatel nebo pacient bydliště. V případě Polska je příslušným orgánem Úřad pro registraci léčivých přípravků, zdravotnických prostředků a biocidních přípravků.

POZNÁMKA: V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých příznaků, které jsou uživateli nejasné a které souvisejí s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotníkem.

NEŽADOUcí PŘÍHODA

V případě "závažného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

POZNÁMKA: Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené zanedbáním údržby, nesprávným servisem nebo nedodržením doporučení obsažených v tomto návodu.

POZOR: je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než ke kterému je určen!

POZOR: Během používání a manipulace s výrobkem, jakož i při jeho montáži a seřizování mechanismů může hrozit zachycení a/nebo přimáčknutí částí těla uživatele/asistenta v otvorech/mezerách mezi prvky. Tyto kroky by měly být prováděny se zvláštní opatrností.

POZNÁMKA: Pokud je výrobek používán nesprávně, může hrozit nebezpečí převrácení. Dodržujte prosím pokyny pro nastupování/vystupování/přesouvání. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utahením matic/šroubů.

APLIKACE

Chodítko je zařízení, které usnadňuje pohyb pacientům se zdravotním postižením nebo pohybově ztíženým. Lze jej použít jako pomůcku pro pacienty po chirurgických zákrocích, kteří nevykazují poruchy koordinace, pacienty s lehkou dysfunkcí dolních končetin nebo jejich slabostí. Chodítko lze využít i jako pomůcku při přesunu geriatrických pacientů.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo duševní omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

ROZKLÁDÁNÍ

Chcete-li chodítko rozložit, posuňte boční rámy směrem ven a poté zajistěte horizontální rozpěrný závěs. Poté umístěte rukojeti do správných otvorů a připevněte brzdové lanko k rámu. Nakonec nainstalujte **košík** (popis sestavení v návodu níže).

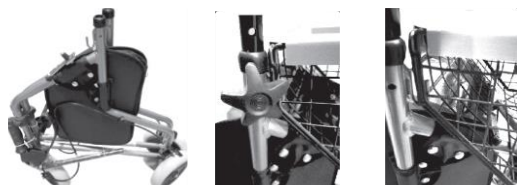


SKLÁDÁNÍ

Všechny výše popsané kroky by měly být provedeny v opačném pořadí.

MONTÁŽ KOŠÍKU

Před připevněním košíku k podpěře vyjměte táč z košíku. Košík by měl být umístěn na háčích umístěných ve výšce knoflíků. Poté položte táč na horní část košíku tak, aby odříznuté konce směřovaly k rukojetím.



POZNÁMKA: Před každým použitím zkontrolujte funkci brzdového systému. Stiskněte brzdové rukojeti a zkontrolujte, zda jsou brzdové špalíky v dobrém kontaktu s koly a jsou schopny uživatele zastavit. Stisknutím rukojetí dolů aktivujte ruční brzdu a zkontrolujte, zda správně funguje.

NASTAVENÍ VÝŠKY RUKOJETI

Do otvorů bočních rámu by měly být instalovány rukojeti a nastaveny do správné výšky. Z vnitřní strany bočního rámu by měl být vložen šroub a zvenku by měla být na šroub nasazena podložka a poté by měl být knoflík utažen. Rám je nutné uzamknout knoflíkem. Knoflík pevně přišroubujte k nosnému rámu.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ MONTÁŽ A SLOŽENÍ

Po rozložení nebo složení chodítka se ujistěte, že jsou obě rukojeti ve stejné výšce a nepohybují se.

POUŽITÍ RUČNÍ BRZDY

1. Zatáhněte za brzdu směrem k rukojetím.
2. Provedte jednu z následujících akcí:
 - A. BEZ POHYBU - držte rukojeť brzdy nahoře:
 - B. PŘI POHYBU - uvolněte rukojeť brzdy

ZABLOKOVÁNÍ RUČNÍCH BRZD

1. Zatlačte na spodní část brzdové rukojeti, jak je znázorněno, dokud neuslyšíte cvaknutí (obr. 6).
2. Další informace naleznete v části ODBLOKOVÁNÍ BRZD v této příručce



obr. 5 (odemčený stav) obr. 6 (zamčený stav) Obr.

UVOLNĚNÍ RUČNÍ BRZDY

Zatáhněte za rukojeti brzdy nahoru, dokud se neuvolní, jak je znázorněno na obr. 5.

Uvolněte rukojeť brzdy.

Ujistěte se, že brzdové lanko vede podél boční trubky a nepoužitá část je srolovaná v přední části chodítka.

TECHNICKÉ PARAMETRY:

AT51027:

Rám: ocel

Velikost kol: 8"

Hmotnost: 6,5 kg

Maximální šířka: 63 cm

Maximální délka: 65 cm

Výška: od 83 cm do 97 cm

Šířka mezi držadly: 26 cm

Vzdálenost mezi držadly: 45 cm

Délka tácu a košíku: 28 cm

Šířka podnosu a koše: 24 cm

Výška košíku: 19 cm

Výška tašky: cca 35 cm

Maximální zatížení koše: 5 kg

Maximální hmotnost uživatele: 120 kg

AT51029:

Rám: hliník

Hmotnost: 6 kg

Velikost kol: 8"

Maximální šířka: 63 cm

Maximální délka: 65 cm

Výška: od 83 cm do 97 cm

Vzdálenost mezi držadly: 45 cm

Délka tácu a košíku: 28 cm

Šířka podnosu a koše: 24 cm

Výška košíku: 19 cm

Výška tašky: cca 35 cm

Maximální zatížení koše: 5 kg

Maximální hmotnost uživatele: 120 kg



TATO ZNAČKA OZNAČUJE MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE.

ÚDRŽBA

1. Zajistěte, aby byly všechny doplňky vždy zajištěny.
2. Zkontrolujte upevňovací šrouby rukojetí. V případě potřeby utáhněte.
3. Okamžitě vyměňte všechny poškozené nebo poškozené součásti.

ÚDRŽBA KOL

1. Očistěte kola teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Osušte suchým hadříkem.
2. Pokud kola začnou skřípat, pravidelně je mažte tukem 3 v 1.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

ROZSAH DODÁNÍ

Chodítka, taška, košík, 2x knoflík, 2x šroub, 2x krytka, návod.

ČIŠTĚNÍ

Výrobek čistěte vlhkým hadříkem, nepoužívejte silné čisticí prostředky ani ostré předměty.

ÚLOŽNÝ PROSTOR

Výrobek by měl být skladován v suché, chladné místnosti, mimo vlhkost a přímé sluneční světlo.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš produkt. Pred použitím chodítka si prečítajte návod na použitie a návod na montáž výrobku. Dodržujte bezpečnostné upozornenia.

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

Aby ste zachovali bezpečnosť pri používaní produktu, MUSÍTE dodržiavať nasledujúce pokyny:

UPOZORNENIE: NEZOSTAVUJTE a NEPOUŽÍVAJTE výrobok skôr, ako si prečítate tento návod a porozumiete mu. Ak nerozumiete akýmkoľvek varovaniám, upozorneniam alebo pokynom, pred pokusom o montáž produktu kontaktujte svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli zraneniu alebo poškodeniu produktu. Po každom nastavení výšky skontrolujte brzdové lanko, aby nedošlo k uvoľneniu lanka. Uistite sa, že sú gombíky zaistené tak, aby sa hlavná nosná konštrukcia nepohybovala vplyvom tlaku. Nedodržanie vyššie uvedených pokynov môže mať za následok zranenie. Pred použitím skontrolujte, či sú VŠETKY nastavenia rukoväte, kolesá a pohyblivé časti výrobku v dobrom stave. Počas používania MUSIA VŠETKY kolesá BYŤ VŽDY v kontakte so zemou, aby bola zaistená stabilita chodítka. Keď sa chodítko používa v nehybnej polohe, ručné brzdy MUSIA byť v uzamknutej polohe.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

POZNÁMKA: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nesprávnym servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

UPOZORNENIE: Počas používania a manipulácie s výrobkom, ako aj pri jeho montáži a nastavovaní mechanizmov môže hroziť riziko zachytenia a/alebo stlačenia častí tela užívateľa/asistenta v otvoroch/medzerách medzi prvkami. Tieto kroky by sa mali vykonávať obzvlášť opatrne.

POZNÁMKA: Ak sa výrobok používa nesprávne, hrozí riziko prevrátenia. Prosím, dodržujte pokyny pre nastupovanie/vystupovanie/premiestňovanie. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matic/skrutiek.

INDIKÁCIE

Chodítka je pomôcka, ktorá uľahčuje pohyb pacientom so zdravotným postihnutím alebo sťaženým pohybom. Môže byť použitý ako pomôcka pre pacientov po operačných výkonoch, ktorí nevykazujú poruchy koordinácie, pacientov s miernou dysfunkciou dolných končatín alebo ich slabosťou. Chodítka možno využiť aj ako pomôcku pri presúvaní geriatrických pacientov.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo duševné obmedzenia (napr. zhoršenie zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

ROZKLADANIE

Ak chcete chodítka rozložiť, posuňte bočné rámy smerom von a potom zaistíte horizontálny rozťahovací pánt. Potom umiestnite rukoväť do správnych otvorov a pripevnite brzdové lanko k rámu. Nakoniec nainštalujte kôš (popis montáže v návode nižšie).

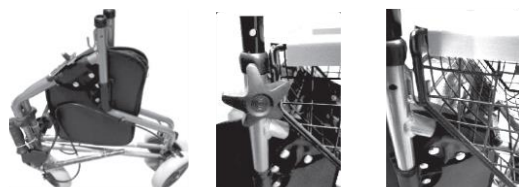


SKLADANIE

Všetky vyššie uvedené kroky by sa mali vykonať v opačnom poradí.

MONTÁŽ KOŠÍKA

Pred pripevnením košíka k podpere vyberte podnos z koša. Kôš by mal byť umiestnený na hákoch vo výške gombíkov. Potom položte podnos na vrch koša tak, aby odrezané konce smerovali k rukovätiam.



POZNÁMKA: Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť brzdového systému. Stlačte brzdové rukoväte a skontrolujte, či sú brzdové klátiky v dobrom kontakte s kolesami a či sú schopné chodítka zastaviť. Zatlačením rukovätí nadol aktivujte ručnú brzdu a skontrolujte, či správne funguje.

NASTAVENIE VÝŠKY RUKOVÄTE

Rukoväte by mali byť inštalované v otvoroch bočných rámov a nastavené do správnej výšky. Z vnútornej strany bočného rámu by sa mala vložiť skrutka a z vonkajšej strany by sa mala na skrutku nasadiť podložka a potom by sa mal gombík utiahnuť. Je potrebné uzamknúť rám pomocou gombíka. Gombík pevne priskrutkujte k nosnému rámu.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA MONTÁŽ A DEMONTÁŽ

Po rozložení alebo zložení chodítka sa uistite, že obe rukoväte sú v rovnakej výške a nehýbu sa.

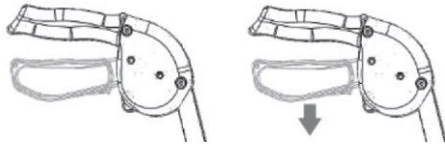
POUŽÍVANIE RUČNÝCH BRZD

1. Potiahnite brzdu smerom k rukovätiam.
2. Vykonajte jeden z nasledujúcich krokov:
 - A. NA ZASTAVENIE POHYBU - držte rukoväť brzdy hore

B. PRE POHYB - uvoľnite rukoväť brzdy

ZABLOKOVANIE RUČNÝCH BRZD

1. Zatlačte na spodok brzdovej rukoväte, ako je znázornené, až kým nebudete počuť kliknutie (obr. 6).
2. Viac informácií nájdete v časti ODBLOKOVANIE BRZD v tomto návode



Obr. 5 (odomknutý stav) Obr. 6 (zamknutý stav)

UVOĽNENIE RUČNÝCH BRZD

1. Potiahnite rukoväť brzdy nahor, kým sa neuvoľní, ako je znázornené na obr. 5.
2. Uvoľnite rukoväť brzdy.
3. Uistite sa, že brzdové lanko vedie pozdĺž bočnej rúrky a nepoužitá časť je zrolovaná v prednej časti chodítka.

TECHNICKÉ PARAMETRE:

AT51027:

Rám: oceľ
Veľkosť kolies: 8"
Hmotnosť: 6,5 kg
Maximálna šírka: 63 cm
Maximálna dĺžka: 65 cm
Výška: od 83 cm do 97 cm
Šírka medzi rúčkami: 26 cm
Vzdialenosť medzi rúčkami: 45 cm
Dĺžka podnosu a košíka: 28 cm
Šírka podnosu a košíka: 24 cm
Výška košíka: 19 cm
Výška tašky: cca 35 cm
Maximálne zaťaženie koša: 5 kg
Maximálna hmotnosť užívateľa: 120 kg

AT51029:

Rám: hliník
Hmotnosť: 6 kg
Veľkosť kolies: 8"
Maximálna šírka: 63 cm
Maximálna dĺžka: 65 cm
Výška: od 83 cm do 97 cm
Vzdialenosť medzi rúčkami: 45 cm
Dĺžka podnosu a košíka: 28 cm
Šírka podnosu a košíka: 24 cm
Výška košíka: 19 cm
Výška tašky: cca 35 cm
Maximálne zaťaženie koša: 5 kg
Maximálna hmotnosť užívateľa: 120 kg



TENTO SYMBOL OZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ UŽÍVATEĽA

ÚDRŽBA

1. Uistite sa, že všetky prídavné zariadenia sú vždy zaistené.
2. Skontrolujte upevňovacie skrutky rúkavätí. V prípade potreby dotiahnite.
3. Okamžite vymeňte všetky poškodené komponenty.

ÚDRŽBA KOLIES

1. Očistite kolesá teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Vysušte suchou handričkou.
2. Ak kolesá začnú škrípať, pravidelne ich namažte mazivom 3 v 1.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

OBSAH BALENIA

Chodítko, taška, košík, 2x gombík, 2x skrutka, 2x čiapočka, návod.

ČISTENIE

Výrobok čistite vlhkou handričkou, nepoužívajte silné čistiace prostriedky ani ostré predmety.

SKLADOVANIE

Výrobok by sa mal skladovať v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania môže byť výrobok zlikvidovaný ako bežný domový odpad.

FR

Merci d'avoir acheté notre produit. Avant d'utiliser le déambulateur, lisez Le mode d'emploi et les instructions d'assemblage du produit. Veuillez suivre les avertissements de sécurité.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Pour maintenir la sécurité lors de l'utilisation du produit, vous DEVEZ suivre les directives ci-dessous :

REMARQUE : NE PAS assembler et utiliser le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez votre professionnel de la santé ou votre revendeur avant de tenter d'assembler le produit afin d'éviter toute blessure ou tout dommage au produit. Après chaque réglage de la hauteur, vérifiez le câble de frein pour éviter tout relâchement du câble. Assurez-vous que les boutons sont verrouillés de manière à ce que la structure de support principale ne bouge pas sous l'effet de la pression. Le non-respect des instructions ci-dessus peut entraîner des blessures. Avant utilisation, vérifiez que TOUS les réglages de la poignée et que les roues et les pièces mobiles du produit sont en bon état. Pendant l'utilisation, TOUTES les roues doivent RESTER en contact avec le sol en TOUT TEMPS pour assurer la stabilité du déambulateur. Lorsque le déambulateur est utilisé en position stationnaire, les freins à main DOIVENT être en position verrouillée.

REMARQUE : En cas d'« incident grave » lié au produit qui a directement ou indirectement entraîné, peut avoir entraîné ou peut entraîner l'un des éléments suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou

b) détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ou
c) une menace grave pour la santé publique
cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

REMARQUE : En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur, liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de santé.

REMARQUE : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un entretien négligé, un entretien inapproprié ou le non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est destiné !

ATTENTION : Lors de l'utilisation et de la manipulation du produit, ainsi que lors de son montage et réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de pincement des parties du corps de l'utilisateur/assistant dans les ouvertures/espaces entre les éléments. Ces étapes doivent être effectuées avec un soin particulier.

REMARQUE : Si le produit n'est pas utilisé correctement, il peut y avoir un risque de basculement. Veuillez suivre les instructions de monter/descendre/déplacement. Après réglage, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

APPLICATION

Un déambulateur est un appareil qui facilite le déplacement des patients handicapés ou ayant des difficultés à se déplacer. Il peut être utilisé comme une aide pour les patients après des interventions chirurgicales qui ne présentent pas de troubles de la coordination, les patients présentant un léger dysfonctionnement des membres inférieurs ou leur faiblesse. Le déambulateur peut également être utilisé comme aide au déplacement des patients gériatriques.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du produit.

DÉPLOIEMENT

Pour déplier le déambulateur, faites glisser les cadres latéraux vers l'extérieur, puis verrouillez la charnière d'expansion horizontale. Placez ensuite les tubes de poignée dans les trous appropriés et fixez le câble de frein au cadre. Enfin, installez le panier (description du montage dans les instructions ci-dessous).



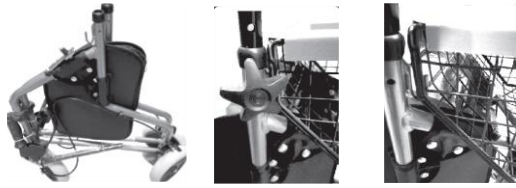
PLIAGE

Toutes les étapes décrites ci-dessus doivent être effectuées dans l'ordre inverse.

MONTAGE DU PANIER

Retirez le plateau du panier avant de fixer le panier au support. Le panier doit être placé sur les crochets

situé à la hauteur des boutons. Placez ensuite le plateau sur le dessus du panier de manière à ce que les extrémités coupées soient face aux poignées.



REMARQUE : Avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement du système de freinage. Serrez les poignées de frein pour vérifier que les patins de frein sont bien en contact avec les roues et sont capables d'arrêter le déambulateur. Appuyez sur les poignées pour activer le frein à main et vérifiez qu'il fonctionne correctement.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA POIGNÉE.

Les poignées doivent être installées dans les ouvertures des cadres latéraux et ajustées à la bonne hauteur. Une vis doit être insérée de l'intérieur du cadre latéral et une rondelle doit être placée sur la vis de l'extérieur, puis le bouton doit être serré. Il est nécessaire de verrouiller le cadre avec un bouton. Vissez fermement le bouton au cadre de support.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ASSEMBLAGE ET MONTAGE

Après avoir déplié ou assemblé le déambulateur, assurez-vous que les deux poignées sont à la même hauteur et ne bougent pas.

UTILISATION DES FREINS À MAIN

1. Tirez le frein vers les poignées.
2. Effectuez l'une des opérations suivantes :
 - A. STOP - maintenez la poignée de frein vers le haut :
 - B. EN DÉPLACEMENT - relâcher la poignée de frein

BLOCAGE DES FREINS À MAIN

1. Appuyez sur le bas de la poignée de frein comme indiqué jusqu'à ce que vous entendiez un déclic (Fig.6)
2. Reportez-vous à la section DÉVERROUILLAGE DES FREINS de ce manuel pour plus d'informations.

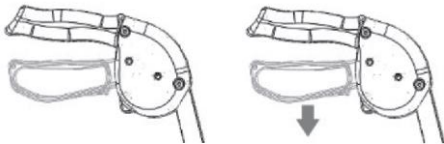


Fig. 5 (état déverrouillé) Fig. 6 (état verrouillé)

DEBLOCAGE DES FREINS A MAIN

1. Tirez les poignées de frein vers le haut jusqu'à ce qu'elles se libèrent, comme illustré à la Fig. 5.
2. Relâchez la poignée de frein.
3. Assurez-vous que le câble de frein passe le long du tube latéral et que la partie inutilisée est enroulée à l'avant du déambulateur.

PARAMÈTRES TECHNIQUES:

AT51027 :

Châssis : acier
Taille des roues : 8"
Poids : 6,5 kg
Largeur maximale : 63 cm
Longueur maximale : 65 cm
Hauteur : de 83 cm à 97 cm
Largeur entre les anses : 26 cm
La distance entre les poignées : 45 cm
Longueur plateau et panier : 28 cm
Largeur plateau et panier : 24 cm
Hauteur du panier : 19 cm

Hauteur du sac : environ 35 cm
Charge maximale du panier : 5 kg
Poids maximum utilisateur : 120 kg

AT51029 :

Cadre : aluminium
Poids : 6 kg
Taille des roues : 8"
Largeur maximale : 63 cm
Longueur maximale : 65 cm
Hauteur : de 83 cm à 97 cm
La distance entre les poignées : 45 cm
Longueur plateau et panier : 28 cm
Largeur plateau et panier : 24 cm
Hauteur du panier : 19 cm
Hauteur du sac : environ 35 cm
Charge maximale du panier : 5 kg
Poids maximum utilisateur : 120 kg



CETTE MARQUE INDIQUE LE POIDS MAXIMAL DE L'UTILISATEUR.

ENTRETIEN

1. Assurez-vous que toutes les pièces jointes sont toujours sécurisées.
2. Vérifiez les vis de fixation des poignées. Serrez si nécessaire.
3. Remplacez rapidement tout composant endommagé.

ENTRETIEN DES ROUES

1. Nettoyez les roues avec de l'eau tiède et un détergent doux. Sécher avec un chiffon sec.
2. Lubrifiez périodiquement avec de la graisse 3 en 1 si les roues commencent à grincer.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

GAMME DE LIVRAISON

Déambulateur, sac, panier, 2x boutons, 2x vis, 2x capuchons, manuel d'instructions.

NETTOYAGE

Nettoyez le produit avec un chiffon humide, n'utilisez pas de détergents puissants ou d'objets pointus.

STOCKAGE

Le produit doit être stocké dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

MODE D'ELIMINATION DU PRODUIT APRES RETRAIT D'UTILISATION

Une fois l'appareil mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal ordinaire.

NL

Bedankt voor het kopen van ons product. Lees voor gebruik van de rollator de instructies en instructies voor het monteren van het product. Volg de veiligheidswaarschuwingen.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

Om de veiligheid tijdens het gebruik van het product te behouden, MOET u de onderstaande richtlijnen volgen:

OPMERKING: Monteer en gebruik het product NIET voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u waarschuwingen, waarschuwingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of verkoper voordat u probeert het product in elkaar te zetten om letsel of schade aan het product te voorkomen.

Controleer na elke hoogtevastelling de remkabel om speling in de kabel te voorkomen. Zorg ervoor dat de knoppen zodanig vergrendeld zijn dat de hoofdconstructie niet door druk kan bewegen. Het niet opvolgen van bovenstaande instructies kan leiden tot letsel. Controleer voor gebruik of ALLE afstellingen van het handvat en of de wielen en bewegende delen van het product in goede staat verkeren. Tijdens het gebruik moeten ALLE wielen ALTIJD in contact blijven met de grond om de stabiliteit van de rollator te garanderen.

Wanneer de rollator stationair wordt gebruikt, MOETEN de handremmen in de vergrendelde stand staan.

OPMERKING: In het geval van een productgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, kan hebben geleid tot, of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
- b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of andere persoon of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

dit "ernstig incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

OPMERKING: Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

OPMERKING: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door achterstallig onderhoud, onjuist onderhoud of het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.

LET OP: het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is!

LET OP: Tijdens het gebruik en de hantering van het product, evenals tijdens de montage en afstelling van mechanismen, bestaat het risico dat de lichaamsdelen van de gebruiker/assistent bekneld raken en/of bekneld raken in de openingen/spleten tussen de elementen. Deze stappen moeten met bijzondere zorg worden uitgevoerd.

OPMERKING: Als het product verkeerd wordt gebruikt, bestaat het risico dat het omvalt. Volg de instap-/afstap-/verplaatsingsinstructies. Stabiliseer de positie na het afstellen door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.

SOLLICITATIE

Een rollator is een apparaat dat de verplaatsing van patiënten met een handicap of moeite met bewegen vergemakkelijkt. Het kan worden gebruikt als hulpmiddel voor patiënten na chirurgische ingrepen die geen coördinatiestoornissen vertonen, patiënten met een lichte disfunctie van de onderste ledematen of hun zwakte. De rollator kan ook worden gebruikt als hulpmiddel bij het verplaatsen van geriatrische patiënten.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering van het product verhinderen.

UITVOUWEN

Om de rollator uit te klappen, schuift u de zijframes naar buiten en vergrendelt u vervolgens het horizontale expansiescharnier. Plaats vervolgens de handgreepbuizen in de juiste gaten en bevestig de remkabel aan het frame. Installeer ten slotte de mand (montagebeschrijving in onderstaande instructies).

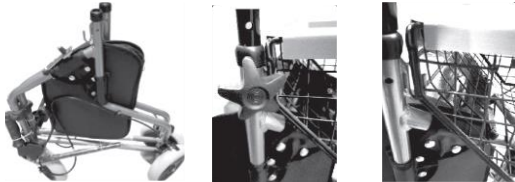


VOUWEN

Alle hierboven beschreven stappen moeten in omgekeerde volgorde worden uitgevoerd.

MONTAGE VAN DE MAND

Haal het dienblad uit de mand voordat u de mand aan de steun bevestigt. De mand moet op de haken worden geplaatst bevindt zich ter hoogte van de knoppen. Plaats vervolgens het dienblad op de mand zodat de afgesneden uiteinden naar de handgrepen wijzen.



OPMERKING: Controleer voor elk gebruik de werking van het remsysteem. Knijp in de remhendels om te controleren of de remblokken goed contact maken met de wielen en de rollator tot stilstand kunnen brengen. Druk de hendels naar beneden om de handrem te activeren en controleer of deze goed werkt

HANDGREEP HOOGTE VERSTELLING.

Handgrepen moeten in de openingen van de zijframes worden geïnstalleerd en op de juiste hoogte worden afgesteld. Er moet een schroef worden ingebracht vanaf de binnenkant van het zijframe, en een ring moet van buitenaf op de schroef worden geplaatst, en dan moet de knop worden vastgedraaid. Het is noodzakelijk om het frame met een knop te vergrendelen. Schroef de knop stevig op het steunframe.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN MONTAGE EN MONTAGE

Zorg er na het uitvouwen of monteren van de rollator voor dat beide handgrepen zich op dezelfde hoogte bevinden en niet bewegen.

DE HANDREM GEBRUIKEN

1. Trek de rem naar de handgrepen.
2. Voer een van de volgende handelingen uit:
 - A. ZONDER TE BEWEGEN - houd de remhendel omhoog;
 - B. TIJDENS HET VERPLAATSEN - laat de remhendel los

DE HANDREM VERGRENDELEN

1. Duw de onderkant van de remhendel naar beneden zoals afgebeeld totdat u een klik hoort (Fig.6)
2. Raadpleeg het gedeelte REMMEN ONTGRENDELEN in deze handleiding voor meer informatie



Afb. 5 (ontgrendelde toestand) Afb. 6 (vergrendelde toestand)

DE HANDREM LOSLATEN

1. Trek de remhendels omhoog totdat ze loskomen, zoals weergegeven in Afb. 5.
2. Laat de remhendel los.
3. Zorg ervoor dat de remkabel langs de zijbuis loopt en dat het ongebruikte deel aan de voorzijde van de rollator is opgerold.

TECHNISCHE PARAMETERS:

AT51027:

Frame: staal

Wielmaat: 8"

Gewicht: 6,5 kg

Maximale breedte: 63 cm
Maximale lengte: 65 cm
Hoogte: van 83 cm tot 97 cm
Breedte tussen handgrepen: 26 cm
De afstand tussen de handvatten: 45 cm
Lengte dienblad en mand: 28 cm
Breedte dienblad en mand: 24 cm
Hoogte mand: 19 cm
Zakhoogte: ongeveer 35 cm
Maximale mandbelasting: 5 kg
Maximaal gebruikersgewicht: 120 kg

AT51029:

Frame: aluminium
Gewicht: 6 kg
Wielmaat: 8"
Maximale breedte: 63 cm
Maximale lengte: 65 cm
Hoogte: van 83 cm tot 97 cm
De afstand tussen de handvatten: 45 cm
Lengte dienblad en mand: 28 cm
Breedte dienblad en mand: 24 cm
Hoogte mand: 19 cm
Zakhoogte: ongeveer 35 cm
Maximale mandbelasting: 5 kg
Maximaal gebruikersgewicht: 120 kg



DEZE MARKERING GEEFT HET MAXIMALE GEBRUIKERSGEWICHT AAN.

ONDERHOUD

1. Zorg ervoor dat alle bijlagen altijd vastzitten.
2. Controleer de bevestigingsschroeven van de handgrepen. Draai aan indien nodig.
3. Vervang beschadigde of beschadigde onderdelen onmiddellijk.

ONDERHOUD VAN WIELEN

1. Reinig de wielen met warm water en een mild reinigingsmiddel. Droog af met een droge doek.
2. Smeer periodiek met 3-in-1 vet als de wielen beginnen te piepen.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

LEVERINGSBEREIK

Loopstoeltje, tas, mand, 2x knoppen, 2x schroeven, 2x doppen, handleiding.

SCHOONMAAK

Maak het product schoon met een vochtige doek, gebruik geen sterke schoonmaakmiddelen of scherpe voorwerpen.

OPSLAG

Het product moet worden bewaard in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

WIJZE VAN VERWIJDERING VAN HET PRODUCT NA STOPPEN VAN GEBRUIK

Nadat het apparaat buiten gebruik is gesteld, kan het medische apparaat worden afgevoerd als gewoon gemeentelijk afval.

ESP

Gracias por comprar nuestro producto. Antes de usar el andador, lea las instrucciones e instrucciones para ensamblar el producto. Siga las advertencias de seguridad.

ADVERTENCIAS GENERALES

Para mantener la seguridad mientras usa el producto, DEBE seguir las siguientes pautas:

NOTA: NO ensamble ni use el producto antes de leer y comprender este manual. Si no comprende alguna advertencia, precaución o instrucción, comuníquese con su profesional de la salud o minorista antes de intentar ensamblar el producto para evitar lesiones o daños al producto. Después de cada ajuste de altura, compruebe el cable del freno para evitar que quede flojo. Asegúrese de que las perillas estén bloqueadas de tal manera que la estructura de soporte principal no se mueva debido a la presión. El incumplimiento de las instrucciones anteriores puede provocar lesiones. Antes de usar, verifique que TODOS los ajustes de la manija y que las ruedas y las partes móviles del producto estén en buenas condiciones. Durante el uso, TODAS las ruedas deben PERMANECER en contacto con el suelo EN TODO MOMENTO para garantizar la estabilidad del andador. Cuando el andador se usa en una posición estacionaria, los frenos de mano DEBEN estar en la posición de bloqueo.

NOTA: En el caso de un "incidente grave" relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pueda haber provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes:

a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o

b) el deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona o

c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

NOTA: En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos, poco claros para el usuario, relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

NOTA: El fabricante no se responsabiliza por daños causados por mantenimiento descuidado, servicio inadecuado o incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual.

ATENCIÓN: ¡está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!

ATENCIÓN: Durante el uso y manipulación del producto, así como durante su montaje y ajuste de mecanismos, puede existir riesgo de atrapamiento y/o aplastamiento de partes del cuerpo del usuario/asistente en las aberturas/huecos entre los elementos. Estos pasos deben realizarse con especial cuidado.

NOTA: Si el producto se usa incorrectamente, puede haber riesgo de volcarse. Siga las instrucciones de embarque/desmontaje/mudanza. Después del ajuste, estabilice la posición apretando con cuidado las tuercas/pernos.

SOLICITUD

Un andador es un dispositivo que facilita el movimiento de pacientes con discapacidad o que tienen dificultad para moverse. Puede ser utilizado como ayuda para pacientes después de procedimientos quirúrgicos que no presenten trastornos de coordinación, pacientes con disfunción leve de las extremidades inferiores o su debilidad. El andador también se puede utilizar como ayuda para mover pacientes geriátricos.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura del producto.

DESPLIEGUE

Para desplegar el andador, deslice los marcos laterales hacia afuera y luego bloquee la bisagra de expansión horizontal. A continuación, coloque los tubos de agarre en los orificios correctos y conecte el cable del freno al cuadro. Finalmente, instale la cesta (descripción del montaje en las instrucciones a continuación).

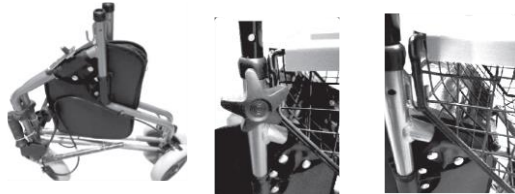


PLEGABLE

Todos los pasos descritos anteriormente deben realizarse en orden inverso

MONTAJE DE LA CESTA

Retire la bandeja de la cesta antes de fijar la cesta al soporte. La cesta debe colocarse en los ganchos situado a la altura de los pomos. Luego coloque la bandeja encima de la canasta de modo que los extremos cortados queden hacia las manijas.



NOTA: Antes de cada uso, verifique el funcionamiento del sistema de frenos. Apriete las manijas de los frenos para verificar que las zapatas de los frenos estén en buen contacto con las ruedas y puedan detener el andador. Presione las manijas hacia abajo para activar el freno de mano y verifique que funcione correctamente.

REGULACIÓN DE LA ALTURA DEL MANGO.

Las manijas deben instalarse en las aberturas de los marcos laterales y ajustarse a la altura correcta. Se debe insertar un tornillo desde el interior del marco lateral, se debe colocar una arandela en el tornillo desde el exterior y luego se debe apretar la perilla. Es necesario bloquear el marco con una perilla. Atornille la perilla firmemente al marco de soporte.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD MONTAJE Y MONTAJE

Después de desplegar o ensamblar el andador, asegúrese de que ambos mangos estén a la misma altura y no se muevan.

USO DE LOS FRENOS DE MANO

1. Tire del freno hacia las empuñaduras.
2. Realice una de las siguientes acciones:
 - A. SIN MOVERSE - mantenga levantada la palanca del freno:
 - B. EN MOVIMIENTO - suelte la palanca del freno

BLOQUEO DE LOS FRENOS DE MANO

1. Empuje hacia abajo la parte inferior de la manija del freno como se muestra hasta que escuche un clic (Fig. 6)
2. Consulte la sección DESBLOQUEO DE FRENOS de este manual para obtener más información.



Fig. 5 (estado desbloqueado) Fig. 6 (estado bloqueado)

SOLTAR LOS FRENOS DE MANO

Tire de las manijas del freno hacia arriba hasta que se suelten, como se muestra en la Fig. 5.

2. Suelte la manija del freno.

3. Asegúrese de que el cable del freno pase por el tubo lateral y que la parte no utilizada esté enrollada en la parte delantera del andador.

PARÁMETROS TÉCNICOS:

AT51027:

Marco: acero

Tamaño de la rueda: 8"

Peso: 6,5 kg

Ancho máximo: 63 cm

Longitud máxima: 65 cm

Altura: de 83 cm a 97 cm

Ancho entre asas: 26 cm

La distancia entre las asas: 45 cm

Longitud de la bandeja y la cesta: 28 cm

Ancho bandeja y cesta: 24 cm

Altura de la cesta: 19 cm

Altura de la bolsa: unos 35 cm

Carga máxima de la cesta: 5 kg

Peso máximo del usuario: 120 kg

AT51029:

Marco: aluminio

Peso: 6 kg

Tamaño de la rueda: 8"

Ancho máximo: 63 cm

Longitud máxima: 65 cm

Altura: de 83 cm a 97 cm

La distancia entre las asas: 45 cm

Longitud de la bandeja y la cesta: 28 cm

Ancho bandeja y cesta: 24 cm

Altura de la cesta: 19 cm

Altura de la bolsa: unos 35 cm

Carga máxima de la cesta: 5 kg

Peso máximo del usuario: 120 kg



ESTA MARCA INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO.

MANTENIMIENTO

1. Asegúrese de que todos los accesorios estén siempre asegurados.
2. Revisar los tornillos de fijación de las manijas. Apriete si es necesario.
3. Reemplace rápidamente cualquier componente dañado o dañado.

MANTENIMIENTO DE RUEDAS

1. Limpie las ruedas con agua tibia y un detergente suave. Seque con un paño seco.
2. Lubrique periódicamente con grasa 3 en 1 si las ruedas comienzan a chirriar.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

RANGO DE ENTREGA

Andador, bolso, cesta, 2 pomos, 2 tornillos, 2 tapones, manual de instrucciones.

LIMPIEZA

Limpie el producto con un paño húmedo, no use detergentes fuertes ni objetos afilados.

ALMACENAMIENTO

El producto debe almacenarse en una habitación seca y fresca, lejos de la humedad y la luz solar directa.

MÉTODO DE ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO DESPUÉS DE LA RETIRADA DEL USO

Una vez que el dispositivo se retira del servicio, el dispositivo médico se puede desechar como un desecho municipal ordinario.

IT

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Prima di utilizzare il girello, leggere le istruzioni e le istruzioni per il montaggio del prodotto. Si prega di seguire le avvertenze di sicurezza.

AVVERTENZE GENERALI

Per mantenere la sicurezza durante l'utilizzo del prodotto, è **NECESSARIO** seguire le seguenti linee guida:

NOTA: NON assemblare e utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso questo manuale. Se non si comprendono avvertenze, precauzioni o istruzioni, contattare l'operatore sanitario o il rivenditore prima di tentare di assemblare il prodotto per evitare lesioni o danni al prodotto. Dopo ogni regolazione in altezza, controllare il cavo del freno per evitare che si allenti. Assicurarsi che le manopole siano bloccate in modo tale che la struttura portante principale non si muova a causa della pressione. Il mancato rispetto delle suddette istruzioni può causare lesioni. Prima dell'uso, verificare che **TUTTE** le regolazioni della maniglia e che le ruote e le parti mobili del prodotto siano in buone condizioni. Durante l'uso, **TUTTE** le ruote devono **RIMANERE SEMPRE** a contatto con il terreno per garantire la stabilità del deambulatore. I freni a mano **DEVONO** essere in posizione di blocco quando il deambulatore viene utilizzato in posizione stazionaria.

NOTA: Nel caso di un "incidente grave" relativo al prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, può aver portato o può portare a uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona o
- b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona o
- c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTA: In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi di disturbo, poco chiari all'utilizzatore, correlati all'utilizzo del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

NOTA: Il produttore non è responsabile per danni causati da manutenzione trascurata, manutenzione impropria o mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto!

ATTENZIONE: Durante l'uso e la manipolazione del prodotto, così come durante il suo montaggio e la regolazione dei meccanismi, può esserci il rischio di intrappolamento e/o schiacciamento di parti del corpo dell'utilizzatore/assistente nelle aperture/fessure tra gli elementi. Questi passaggi devono essere eseguiti con particolare attenzione.

NOTA: se il prodotto viene utilizzato in modo errato, potrebbe esserci il rischio di ribaltamento. Si prega di seguire le istruzioni di imbarco/smontaggio/spostamento. Dopo la regolazione, stabilizzare la posizione serrando accuratamente i dadi/bulloni.

APPLICAZIONE

Un deambulatore è un dispositivo che facilita il movimento dei pazienti con disabilità o che hanno difficoltà a muoversi. Può essere utilizzato come ausilio per pazienti dopo interventi chirurgici che non presentano disturbi della coordinazione, pazienti con lieve disfunzione degli arti inferiori o loro debolezza. Il deambulatore può essere utilizzato anche come ausilio per lo spostamento di pazienti geriatrici.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disabilità visiva) che impediscono la manipolazione sicura del prodotto.

SVOLGIMENTO

Per aprire il deambulatore, far scorrere i telai laterali verso l'esterno, quindi bloccare la cerniera di espansione orizzontale. Quindi posizionare i tubi dell'impugnatura nei fori corretti e collegare il cavo del freno al telaio. Infine, installare il cestello (descrizione del montaggio nelle istruzioni sottostanti).

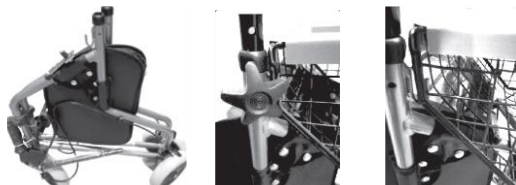


PIEGHEVOLE

Tutti i passaggi sopra descritti devono essere eseguiti in ordine inverso.

MONTAGGIO DEL CESTELLO

Rimuovere il vassoio dal cestello prima di agganciare il cestello al supporto. Il cestino deve essere posizionato sui ganci situato all'altezza delle manopole. Quindi posizionare il vassoio sopra il cestello in modo che le estremità tagliate siano rivolte verso i manici.



NOTA: Prima di ogni utilizzo, controllare il funzionamento del sistema frenante. Stringere le maniglie dei freni per verificare che i ceppi dei freni siano in buon contatto con le ruote e siano in grado di fermare il deambulatore. Premere le maniglie verso il basso per attivare il freno a mano e verificare che funzioni correttamente.

REGOLAZIONE IN ALTEZZA DEL MANICO.

Le maniglie devono essere installate nelle aperture dei telai laterali e regolate all'altezza corretta. Una vite deve essere inserita dall'interno del telaio laterale e una rondella deve essere inserita sulla vite dall'esterno, quindi la manopola deve essere serrata. È necessario bloccare il telaio con una manopola. Avvitare saldamente la manopola al telaio di supporto.

AVVERTENZE DI SICUREZZA ASSEMBLAGGIO E ASSEMBLAGGIO

Dopo aver aperto o montato il deambulatore, assicurarsi che entrambe le maniglie siano alla stessa altezza e non si muovano.

USANDO I FRENI A MANO

1. Tirare il freno verso le manopole.

2. Eseguire una delle seguenti operazioni:
 - A. SENZA MUOVERSI - tenere alzata la leva del freno:
 - B. IN MOVIMENTO - rilasciare la leva del freno

BLOCCARE I FRENI A MANO

1. Spingere verso il basso la parte inferiore della maniglia del freno come mostrato finché non si sente un clic (Fig.6)
2. Fare riferimento alla sezione SBLOCCAGGIO DEI FRENI di questo manuale per ulteriori informazioni

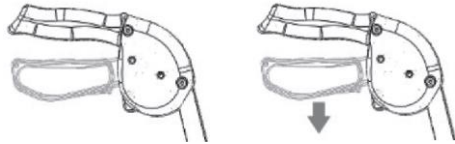


Fig. 5 (stato sbloccato) Fig. 6 (stato bloccato)

RILASCIANDO I FRENI A MANO

1. Tirare le maniglie dei freni verso l'alto finché non si sbloccano come mostrato in Fig. 5.
2. Rilasciare la maniglia del freno.
3. Assicurarsi che il cavo del freno scorra lungo il tubo laterale e che la parte inutilizzata sia arrotolata nella parte anteriore del deambulatore.

PARAMETRI TECNICI:

AT51027:

Telaio: acciaio
Dimensione ruota: 8"
Peso: 6,5 kg
Larghezza massima: 63 cm
Lunghezza massima: 65 cm
Altezza: da 83 cm a 97 cm
Larghezza tra i manici: 26 cm
La distanza tra le maniglie: 45 cm
Lunghezza vassoio e cestino: 28 cm
Larghezza vassoio e cestino: 24 cm
Altezza cestino: 19 cm
Altezza della borsa: circa 35 cm
Carico massimo del cestello: 5 kg
Peso massimo utilizzatore: 120 kg

AT51029:

Telaio: alluminio
Peso: 6 kg
Dimensione ruota: 8"
Larghezza massima: 63 cm
Lunghezza massima: 65 cm
Altezza: da 83 cm a 97 cm
La distanza tra le maniglie: 45 cm
Lunghezza vassoio e cestino: 28 cm
Larghezza vassoio e cestino: 24 cm
Altezza cestino: 19 cm
Altezza della borsa: circa 35 cm
Carico massimo del cestello: 5 kg
Peso massimo utilizzatore: 120 kg



QUESTO SEGNO INDICA IL PESO MASSIMO DELL'UTENTE.

MANUTENZIONE

1. Assicurarsi che tutti gli allegati siano sempre fissati.
2. Controllare le viti di fissaggio delle maniglie. Stringere se necessario.
3. Sostituire tempestivamente eventuali componenti danneggiati o danneggiati.

MANUTENZIONE RUOTE

1. Pulire le ruote con acqua tiepida e un detergente delicato. Asciugare con un panno asciutto.
2. Lubrificare periodicamente con grasso 3 in 1 se le ruote iniziano a cigolare.

GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

GAMMA DI CONSEGNA

Girello, borsa, cestino, 2 pomelli, 2 viti, 2 tappi, manuale di istruzioni.

PULIZIA

Pulire il prodotto con un panno umido, non utilizzare detersivi aggressivi o oggetti appuntiti.

MAGAZZINAGGIO

Il prodotto deve essere conservato in una stanza asciutta e fresca, al riparo dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

MODALITÀ DI SMALTIMENTO DEL PRODOTTO DOPO IL RITIRO DALL'UTILIZZO

Dopo che il dispositivo è stato dismesso, il dispositivo medico può essere smaltito come normale rifiuto urbano.

SE

Tack för att du köpte vår produkt. Innan du använder rollatorn, läs instruktionerna och instruktionerna för montering av produkten. Vänligen följ säkerhetsvarningarna.

ALLMÄNNA VARNINGAR

För att upprätthålla säkerheten när du använder produkten, **MÅSTE** du följa riktlinjerna nedan:

OBS: Montera och använd **INTE** produkten innan du har läst och förstått denna manual. Om du inte förstår några varningar, försiktighetsåtgärder eller instruktioner, kontakta din sjukvårdspersonal eller återförsäljare innan du försöker montera produkten för att undvika skador eller skador på produkten. Kontrollera bromsvajern efter varje höjjustering för att undvika slak i vajern. Se till att knopparna är låsta på ett sådant sätt att huvudstödstrukturen inte rör sig på grund av tryck. Underlåtenhet att följa instruktionerna ovan kan leda till skada. Innan användning, kontrollera att **ALLA** handtagsjusteringar och att hjulen och rörliga delar av produkten är i gott skick. Under användning måste **ALLA** hjul **HÅLLBARA** i kontakt med marken **ALLA TID** för att säkerställa rullatorns stabilitet. När rollatorn används i stillastående läge **MÅSTE** handbromsarna vara i låst läge.

OBS: I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kan ha lett till eller kan leda till något av följande:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller bestående försämring av patientens, brukarens eller annans hälsa eller
- c) Ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" bör rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

OBS: I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom, oklart för användaren, relaterade till användningen av den medicinska produkten, kontakta en sjukvårdspersonal.

OBS: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försummat underhåll, felaktig service eller underlåtenhet att följa rekommendationerna i denna handbok.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål!

OBSERVERA: Vid användning och hantering av produkten, samt vid montering och justering av mekanismer, kan det finnas risk för fastklämning och/eller klämning av användarens/assistentens kroppsdelar i öppningarna/springorna mellan elementen. Dessa steg bör utföras med särskild försiktighet.

OBS: Om produkten används felaktigt kan det finnas risk att välta. Vänligen följ instruktionerna för ombordstigning/demontering/flyttning. Efter justering, stabilisera läget genom att försiktigt dra åt muttrarna/bultarna.

ANSÖKAN

En rollator är en anordning som underlättar rörelsen för patienter med funktionsnedsättning eller som har svårt att röra sig. Det kan användas som ett hjälpmedel för patienter efter kirurgiska ingrepp som inte visar koordinationsstörningar, patienter med lätt dysfunktion i de nedre extremiteterna eller deras svaghet. Rollatorn kan även användas som ett hjälpmedel vid förflyttning av geriatriska patienter.

KONTRAIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten.

UPPLIKNING

För att fälla ut rollatorn, skjut sidorarmarna utåt och lås sedan det horisontella expansionsgångjärnet. Placera sedan grepprören i rätt håll och fäst bromsvajern i ramen. Installera slutligen korgen (monteringsbeskrivning i instruktionerna nedan).

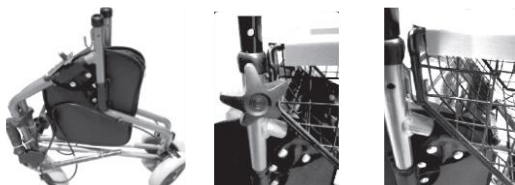


HOPFÄLLBAR

Alla steg som beskrivs ovan ska utföras i omvänd ordning.

MONTERING AV KORGEN

Ta bort brickan från korgen innan du fäster korgen på stödet. Korgen ska placeras på krokarna placerad i höjd med knopparna. Placera sedan brickan ovanpå korgen så att de avskurna ändarna är vända mot handtagen.



OBS: Kontrollera bromssystemets funktion före varje användning. Tryck på bromshandtagen för att kontrollera att bromsblocken har god kontakt med hjulen och kan stoppa rollatorn. Tryck ner handtagen för att aktivera handbromsen och kontrollera att den fungerar som den ska.

HÖJJUSTERING AV HANDTAG.

Handtag ska installeras i sidoramarnas öppningar och justeras till rätt höjd. En skruv ska sättas in från insidan av sidokarmen, och en bricka ska sättas på skruven från utsidan, och sedan ska knoppen dras åt. Det är nödvändigt att låsa ramen med en knapp. Skruva fast vredet ordentligt på stödramen.

SÄKERHETSVARNINGAR MONTERING OCH MONTERING

Efter att ha fällt ut eller monterat rollatorn, se till att båda handtagen är på samma höjd och inte rör sig.

ANVÄNDNING AV HANDBROMSAR

1. Dra bromsen mot handtagen.
2. Gör något av följande:
 - A. UTAN RÖRNING - håll bromshandtaget uppe:
 - B. VID RÖRNING - släpp bromshandtaget

LÅSAR HANDBROMSAR

1. Tryck ned botten av bromshandtaget som bilden visar tills du hör ett klick (Fig.6)
2. Se avsnittet LÅSNING AV BROMSAR i denna handbok för mer information

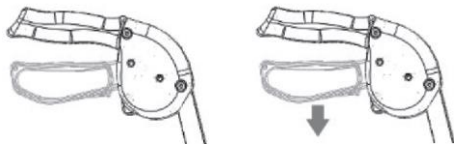


Fig. 5 (olåst tillstånd) Fig. 6 (låst tillstånd)

SLÄPPNING AV HANDBROMSAR

1. Dra upp bromshandtagen tills de släpper som visas i Fig. 5.
2. Släpp bromshandtaget.
3. Se till att bromsvajern löper längs med sidoröret och att den oanvända delen är ihoprullad framtill på rollatorn.

TEKNISKA PARAMETRAR:

AT51027:

Ram: stål
Hjulstorlek: 8"
Vikt: 6,5 kg
Max bredd: 63 cm
Maximal längd: 65 cm
Höjd: från 83 cm till 97 cm
Bredd mellan handtagen: 26 cm
Avståndet mellan handtagen: 45 cm
Längd på bricka och korg: 28 cm
Bricka och korg bredd: 24 cm
Korghöjd: 19 cm
Väskans höjd: ca 35 cm
Max korgbelastning: 5 kg
Max användarvikt: 120 kg

AT51029:

Ram: aluminium
Vikt: 6 kg
Hjulstorlek: 8"
Max bredd: 63 cm

Maximal längd: 65 cm
Höjd: från 83 cm till 97 cm
Avståndet mellan handtagen: 45 cm
Längd på bricka och korg: 28 cm
Bricka och korg bredd: 24 cm
Korghöjd: 19 cm
Väskans höjd: ca 35 cm
Max korgbelastning: 5 kg
Max användarvikt: 120 kg



DETTA MÄRKE INDIKERAR MAXIMAL ANVÄNDARVIKT.

UNDERHÅLL

1. Se till att alla tillbehör alltid är säkrade.
2. Kontrollera handtagens fästsruvar. Dra åt vid behov.
3. Byt omedelbart ut alla skadade eller skadade komponenter.

HJULUNDERHÅLL

1. Rengör hjulen med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Torka med en torr trasa.
2. Smörj med jämna mellanrum med 3-i-1-fett om hjulen börjar gnissla.

MÅLGRUPP PATIENTER

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

LEVERANSSORTIMENT

Gåstol, väska, korg, 2x knoppar, 2x skruvar, 2x mössor, bruksanvisning.

RENGÖRING

Rengör produkten med en fuktig trasa, använd inte starka rengöringsmedel eller vassa föremål.

LAGRING

Produkten bör förvaras i ett torrt, svalt rum, borta från fukt och direkt solljus.

SÄTT FÖR AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN EFTER UTGÅNG FRÅN ANVÄNDNING

Efter att enheten tagits ur drift kan den medicintekniska produkten slängas som vanligt kommunalt avfall.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANтар MEDICAL Sp. z o.o. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANтар zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANтар zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANтар (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrymi przedmiotami, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu niebędą uwzględniane.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 15.01.2023
v1-15.01.2023 V2-23.04.2024

WARRANTY CARD

Model:

Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. AN TAR MEDICAL Sp. z o.o., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period AN TAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. AN TAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to AN TAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 15.01.2023
v1-15.01.2023
V2.23.04.2024



GARANTIEKARTE

Modell:

Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich AN TAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. AN TAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von AN TAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com




ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacе zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).

 ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 19.06.2023
v1-19.06.2023
V2-23.04.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávného fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.

 ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Polsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 19.06.2023
v1-19.06.2023
V2-23.04.2024